



ضمیمه زیارت‌ها

زِیَارَةُ قَمَرِ بَنِي هَاشِمٍ

زیارت حضرت ابوالفضل العباس علیه السلام، قمر بنی‌هاشم – مفاتیح الجنان

تهران، شریعتی، ظفر، پ ۸۸
hosseiniyeh-kashanifarid.ir



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَلَامُ اللَّهِ وَسَلَامُ مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ، وَأَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ

سلام خدا و سلام فرشتگان مقربش و پیامبران مرسلش

وَعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ، وَجَمِيعِ الشُّهَدَاءِ وَالصِّدِّيقِينَ

و بندگان شایسته‌اش و همه شهیدان و راستگویان

و الزَّكَايَا الطَّيِّبَاتُ فِيمَا تَعْتَدِي وَتَرُوحُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

و دروذهای پاک و پاکیزه در آنچه می‌آید و می‌رود بر تو باد ای فرزند امیرمؤمنان

أَشْهَدُ لَكَ بِالتَّسْلِيمِ وَالتَّصَدِيقِ وَالْوَفَاءِ وَالنَّصِيحَةِ لِخَلْفِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْمُرْسَلِ

گواهی می‌دهم برایت به تسلیم و تصدیق و وفا و خیرخواهی، نسبت به یادگار پیامبر مرسل

وَالسَّبْطِ الْمُتَجَبِّ، وَالذَّلِيلِ الْعَالِمِ، وَالْوَصِيِّ الْمُبَلَّغِ، وَالْمَظْلُومِ الْمُهْتَضَمِ

و فرزندزاده برگزیده و راهنمای دانا و جانشین تبلیغ‌کننده و ستم‌دیده غارت‌زده

فَجَزَاكَ اللَّهُ عَنْ رَسُولِهِ وَعَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَعَنْ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ أَفْضَلَ الْجَزَاءِ

خدا از سوی پیامبر و امیرمؤمنان و حسن و حسین برترین جزا به تو دهد

بِمَا صَبَرْتَ وَاحْتَسَبْتَ وَأَعْنَتْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

به خاطر اینکه صبر کردی و به حساب خدا گذاشتی و یاری کردی، چه نیکو سرانجامی است خانه آخرت

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ، وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ جَهِلَ حَقَّكَ، وَاسْتَخَفَّ بِحُرْمَتِكَ

خدا لعنت کند کسی که تو را کشت و کسی که حقت را نادیده گرفت و حرمتت را سبک شمرد

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ حَالَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ مَاءِ الْفُرَاتِ

و لعنت کند کسی که بین تو و آب فرات حائل شد

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَتَلْتَ مَظْلُومًا، وَأَنَّ اللَّهَ مُنْجِزُ لَكُمْ مَا وَعَدَكُمْ

گواهی می‌دهم که تو مظلومانه کشته شدی و خدا به وعده‌اش با شما وفا می‌کند

جِئْتُكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَإِفْدَاءً إِلَيْكُمْ وَقَلْبِي مُسَلِّمٌ لَكُمْ وَتَابِعٌ

به سویت آمدم ای فرزند امیرمؤمنان، واردشده به شما، دلم تسلیم و پیرو شماست

وَأَنَا لَكُمْ تَابِعٌ، وَنَصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

و من پیرو شمایم و یاری‌ام آماده است تا خدا حکم کند و او بهترین حکم‌کنندگان است

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَامَعَ عَدُوَّكُمْ

پس با شمایم با شمایم نه با دشمنان

إِنِّي بِكُمْ وَيَا بَابَكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ، وَيَمَنْ خَالَفَكُمْ وَقَتْلَكُمْ مِنَ الْكَافِرِينَ

من به شما و بازگشتتان از مؤمنانم و به مخالفان و قاتلانان از کافرانم

قَتَلَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلْتُمْ بِالْأَيْدِي وَالْأَلْسُنِ

خدا بکشد امتی را که شما را با دست‌ها و زبان‌هایشان کشتند

زیارت نزد ضریح مطهر

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ الْمُطِيعُ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

سلام بر تو ای بنده شایسته فرمانبر خدا و رسولش و امیرمؤمنان و حسن و حسین

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ وَمَغْفِرَتُهُ وَرِضْوَانُهُ وَعَلَى رُوحِكَ وَبَدَنِكَ

سلام و رحمت و برکات و مغفرت و رضوان خدا بر تو و بر روان و تن

أَشْهَدُ وَأَشْهَدُ اللَّهُ أَنَّكَ مَضَيْتَ عَلَى مَا مَضَى بِهِ الْبَدْرِيُّونَ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

گواهی می‌دهم و خدا را شاهد می‌گیرم که تو به همان مسیری رفتی که اهل بدر و مجاهدان راه خدا رفتند

الْمُنَاصِحُونَ لَهُ فِي جِهَادِ أَعْدَائِهِ، الْمُبَالِغُونَ فِي نُصْرَةِ أَوْلِيَائِهِ

خیرخواهان او در مبارزه با دشمنانش و تلاش‌گران در یاری اولیایش

الدَّابُّونَ عَنْ أَحِبَّائِهِ، فَجَزَاكَ اللَّهُ أَفْضَلَ الْجَزَاءِ، وَأَكْثَرَ الْجَزَاءِ

دفاع‌کنندگان از عاشقانش، خدا برترین و بیشترین پاداش را به تو دهد

وَأَوْفَرَ الْجَزَاءِ، وَأَوْفَى جَزَاءِ أَحَدٍ مِّمَّنْ وَفَى بَبَيْعَتِهِ

و کامل‌ترین و وفاکننده‌ترین پاداش کسی را که به بیعتش وفا کرد

وَاسْتَجَابَ لَهُ دَعْوَتُهُ، وَأَطَاعَ وِلَاةَ أَمْرِهِ

و دعوتش را اجابت نمود و از والیان امرش اطاعت کرد

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ بَالَغْتَ فِي النَّصِيحَةِ، وَأَعْطَيْتَ غَايَةَ الْمَجْهُودِ

گواهی می‌دهم که در خیرخواهی کوشیدی و نهایت تلاش را انجام دادی

فَبَعَثَكَ اللَّهُ فِي الشُّهَدَاءِ، وَجَعَلَ رُوحَكَ مَعَ أَرْوَاحِ السُّعْدَاءِ

خدا تو را در زمره شهیدان برانگیزد و روحت را با ارواح نیکبختان قرار دهد

وَأَعْطَاكَ مِنْ جَنَّاتِهِ أَفْسَحَهَا مَنَزَلاً، وَأَفْضَلَهَا غُرَفاً

و از بهشتش وسیع‌ترین منزل و برترین غرفه‌ها را به تو عطا کند

وَرَفَعَ ذِكْرَكَ فِي عِلِّيِّينَ، وَحَشَرَكَ مَعَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ

و نامت را در بالاترین درجات بالا برد و با پیامبران و راستگویان و شهدا و شایستگان محشورت کند

وَحَسُنَ أَوْلَئِكَ رَفِيقاً

و آنان چه خوب رفیقانی هستند

أَشْهَدُ أَنَّكَ لَمْ تَهِنْ وَلَمْ تَنْكُلْ، وَأَنَّكَ مَضَيْتَ عَلَى بَصِيرَةٍ مِنْ أَمْرِكَ

گواهی می‌دهم که سستی نوزیدی و باز نایستادی و بر آگاهی از کارت از دنیا رفتی

مُقْتَدِياً بِالصَّالِحِينَ، وَمُتَّبِعاً لِلنَّبِيِّينَ

در حال پیروی از شایستگان و پیروی از پیامبران

فَجَمَعَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ وَبَيْنَ رَسُولِهِ وَأَوْلِيَائِهِ فِي مَنَازِلِ الْمُخْبِتِينَ

پس خدا بین ما و تو و رسولش و اولیایش در جایگاه فروتنان گرد آورد

فَإِنَّهُ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

که او مهربان‌ترین مهربانان است

دعای پس از نماز زیارت

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَلَا تَدْعُ لِي فِي هَذَا الْمَكَانِ الْمُكْرَمِ وَالْمَشْهَدِ الْمُعْظَمِ ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتُهُ

خدایا بر محمد و خاندان محمد درود فرست و در این مکان محبوب و زیارتگاه بزرگ، گناهی برایم مگذار جز آنکه بیامیزی

وَلَا هَمًّا إِلَّا فَرَجْتُهُ، وَلَا مَرَضًا إِلَّا شَفَيْتُهُ

و نه اندوهی جز آنکه برطرف کنی و نه بیماری جز آنکه شفا دهی

وَلَا عَيْبًا إِلَّا سَتَرْتُهُ، وَلَا رِزْقًا إِلَّا بَسَطْتُهُ

و نه عیبی جز آنکه بپوشانی و نه رزقی جز آنکه بگسترانی

وَلَا خَوْفًا إِلَّا أَمَنْتُهُ، وَلَا شَمَلًا إِلَّا جَمَعْتُهُ

و نه ترسی جز آنکه ایمنی دهی و نه پراکندگی جز آنکه گرد آوری

وَلَا غَائِبًا إِلَّا حَفِظْتُهُ وَادْنَيْتُهُ

و نه دور از نظری جز آنکه حفظ کنی و نزدیک نمایی



وَلَا حَاجَةَ مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَكَ فِيهَا رِضًى وَلِي فِيهَا صَلَاحٌ إِلَّا قَضَيْتَهَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

و نه حاجتی از حاجات دنیا و آخرت که تو را در آن رضایت و مرا مصلحت است جز آنکه برآوری، ای مهربان‌ترین مهربانان

زیارت نزد پاهای مبارک

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْفَضْلِ الْعَبَّاسَ ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

سلام بر تو ای ابا الفضل عباس فرزند امیرمؤمنان

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

سلام بر تو ای فرزند سرور جانشینان

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَوَّلِ الْقَوْمِ إِسْلَامًا، وَأَقْدَمِهِمْ إِيمَانًا

سلام بر تو ای فرزند نخستین فرد امت در اسلام آوردن و پیش‌ترینشان در ایمان

وَأَقْوَمِهِمْ بِدِينِ اللَّهِ، وَأَحْوَطِهِمْ عَلَى الْإِسْلَامِ

و استوارترینشان در پایبندی به دین خدا و هوشیارترینشان بر اسلام

أَشْهَدُ لَقَدْ نَصَحْتَ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ وَلِأَخِيكَ فَنِعْمَ الْأَخُ الْمُوَاسِي

گواهی می‌دهم که برای خدا و رسولش و برادرت خیرخواهی کردی، پس چه خوب برادر همدردی بودی

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ، وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

خدا لعنت کند امتی را که تو را کشت و امتی را که به تو ستم کرد

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً اسْتَحَلَّتْ مِنْكَ الْمَحَارِمَ، وَاتَّهَكَتْ حُرْمَةَ الْإِسْلَامِ

و لعنت کند امتی را که حرمت‌هایت را حلال شمرد و حرمت اسلام را درید

فَنِعْمَ الصَّابِرُ الْمُجَاهِدُ الْمُحَامِي النَّاصِرُ وَالْأَخُ الدَّافِعُ عَنْ أَخِيهِ

چه نیکو صابر، جهادگر، حامی، یاری‌دهنده و برادر دفاع‌کننده از برادرش بودی

الْمُجِيبُ إِلَى طَاعَةِ رَبِّهِ، الرَّاعِبُ فِيمَا زَهَدَ فِيهِ غَيْرُهُ مِنَ الثَّوَابِ الْجَزِيلِ، وَالْتِنَاءِ الْجَمِيلِ

پاسخ‌دهنده طاعت پروردگارش، علاقه‌مند به آنچه دیگران بی‌رغبت شدند از پاداش بزرگ و ستایش زیبا

وَالْحَقَّقَ اللَّهُ بِدَرَجَةِ آبَائِكَ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

و خدا تو را به درجه پدران در بهشت‌های پر نعمت ملحق کرد

اللَّهُمَّ إِنِّي تَعَرَّضْتُ لَزِيَارَةِ أَوْلِيَائِكَ رَغْبَةً فِي ثَوَابِكَ، وَرَجَاءً لِمَغْفِرَتِكَ وَجَزِيلِ إِحْسَانِكَ

خدایا توجه خود را به زیارت اولیاییت معطوف داشتم به‌خاطر رغبت در پاداشت و امید به آمرزش و احسانت

فَاسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ، وَأَنْ تَجْعَلَ رِزْقِي بِهِمْ دَارًا

از تو می‌خواهم بر محمد و خاندان پاکش درود فرستی و روزی‌ام را به‌خاطر ایشان زیاد کنی

وَعَيْشِي بِهِمْ قَارًا، وَزِيَارَتِي بِهِمْ مَقْبُولَةً

و زندگی‌ام را به‌خاطر آنان برقرار داری و زیارتم را به حق آنان بپذیری

وَحَيَاتِي بِهِمْ طَيِّبَةً، وَأَدْرِجْنِي إِدْرَاجَ الْمُكْرَمِينَ

و حیاتم را دلپسند فرمایی و مرا با گروه اهل کرامت همراه کنی

وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ يَنْقَلِبُ مِنْ زِيَارَةِ مَشَاهِدِ أَحِبَّائِكَ مُفْلِحًا مُنْجِحًا

و از کسانی قرار ده که از زیارت زیارتگاه‌های عاشقانت رستگار و کامیاب باز می‌گردند

قَدْ اسْتَوْجَبَ غُفْرَانَ الذُّنُوبِ، وَسَتَرَ الْعُيُوبِ، وَكَشَفَ الْكُرُوبِ

درحالی‌که مستوجب آمرزش گناهان و پوشاندن عیب‌ها و برطرف‌شدن غم‌ها شده باشد

إِنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

به‌راستی تو اهل تقوا و اهل آمرزشی



أَسْتَدْعُكَ اللَّهُ وَأَسْتَرْعِيكَ وَأَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ

تو را به خدا می‌سپارم و خواهان توجه و حمایت توأم و بر تو سلام می‌فرستم

آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَبِكِتَابِهِ وَبِمَا جَاءَ بِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

ایمان آوردیم به خدا و رسولش و کتابش و به آنچه از سوی خدا آورد

اللَّهُمَّ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

خدایا ما را با گواهان بنویس

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِي قَبْرِ ابْنِ أَخِي رَسُولِكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

خدایا این را آخرین عهد من از زیارت قبر برادرزاده رسولت قرار مده

وَارْزُقْنِي زِيَارَتَهُ أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي

و زیارتش را همواره تا زنده‌ام می‌داری روزی‌ام کن

وَاحْشُرْنِي مَعَهُ وَمَعَ آبَائِهِ فِي الْجَنَانِ

و مرا با او و پدران‌ش در بهشت محشور کن



وَعَرَّفَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ وَبَيْنَ رَسُولِكَ وَأَوْلِيَّائِكَ

و میان من و او و رسولت و اولیایت شناسایی ایجاد کن

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَتَوَفَّنِي عَلَى الْإِيمَانِ بِكَ

خدایا بر محمد و خاندان محمد درود فرست و مرا بر ایمان به خود بمیران

وَالْتَّصِدِّيقِ بِرَسُولِكَ، وَالْوَلَايَةِ لِعَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَالْأَئِمَّةِ مِنْ وَلَدِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

و بر باور به پیامبرت و ولایت علی بن ابی طالب و امامان از فرزندان

وَالْبَرَاءَةِ مِنْ عَدُوِّهِمْ، فَإِنِّي قَدْ رَضِيتُ يَا رَبِّي بِذَلِكَ

و بیزاری از دشمنانشان، که همانا ای پروردگارم بدین امر خشنودم

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

و درود خدا بر محمد و خاندان محمد باد



مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا

برخی از مؤمنان مردانی هستند که به آنچه با خدا عهد بستند صادقانه وفا کردند؛ برخی به عهد خویش وفا کردند و برخی دیگر در انتظارند، و هرگز تغییری در عهد خود ندادند.

سورة احزاب، آية ۲۳

خوانندگان گرامی

از همه عزیزانی که این صفحات را می‌خوانند صمیمانه التماس دعا داریم.
خوانندگان را در دعاهای خیر خود شریک و سهیم بدانید.

انتقاد، پیشنهاد و اصلاح

در صورت مشاهده اشکال در متن یا ترجمه، بازخورد شما را خوشحال می‌شویم دریافت کنیم.



hosseinieh-kashanifarid.ir

